

## Volet d'actionnement

Série 8611

– À conserver pour une utilisation ultérieure ! –

**Sommaire**

1	Indications générales.....	3
1.1	Fabricant.....	3
1.2	À propos du présent mode d'emploi .....	3
1.3	Autres documents.....	3
1.4	Conformité aux normes et dispositions.....	3
2	Explication des symboles.....	4
2.1	Symboles figurant dans le mode d'emploi .....	4
2.2	Symboles sur le dispositif .....	4
3	Sécurité.....	5
3.1	Utilisation conforme aux fins prévues .....	5
3.2	Qualification du personnel .....	5
3.3	Risques résiduels.....	6
4	Transport et stockage .....	7
5	Montage et installation.....	7
5.1	Montage.....	7
6	Mise en service.....	8
7	Maintenance, entretien, réparation .....	9
7.1	Maintenance .....	9
7.2	Entretien.....	9
7.3	Réparation .....	9
8	Retour.....	10
9	Nettoyage.....	10
10	Élimination .....	10
11	Accessoires et pièces de rechange .....	10
12	Annexe A .....	11
12.1	Caractéristiques techniques.....	11
13	Annexe B .....	12
13.1	Cotes / cotes de fixation.....	12

# 1 Indications générales

## 1.1 Fabricant

R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
Am Bahnhof 30  
D-74638 Waldenburg  
Allemagne

Tél. : +49 7942 943-0  
Fax : +49 7942 943-4333  
Internet : r-stahl.com  
E-mail : info@r-stahl.com

## 1.2 À propos du présent mode d'emploi

- ▶ Lire attentivement le présent mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant toute utilisation.
- ▶ Respecter tous les documents applicables (voir également le chapitre 1.3).
- ▶ Conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie du dispositif.
- ▶ Le mode d'emploi doit être à tout moment accessible au personnel opérateur et de maintenance.
- ▶ Transmettre le mode d'emploi à chaque propriétaire ou utilisateur suivant du dispositif.
- ▶ Actualiser le mode d'emploi à chaque complément reçu de R. STAHL.

N° d'identification : 156039 / 8611603300  
Numéro de publication : 2022-11-09·BA00·III·fr·07

La notice originale est la version allemande.  
Celle-ci est juridiquement contraignante pour toutes les questions juridiques.

## 1.3 Autres documents

- Fiche technique
- Documents en d'autres langues, voir r-stahl.com.

## 1.4 Conformité aux normes et dispositions

- Les certificats IECEx, ATEX, la déclaration de conformité UE et d'autres certificats nationaux peuvent être téléchargés sous le lien suivant :  
<https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>
- IECEx également sous : <https://www.iecex.com/>

## 2 Explication des symboles

FR

### 2.1 Symboles figurant dans le mode d'emploi

Symbole	Signification
	Avis pour faciliter le travail
 <b>DANGER !</b>	Situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou des blessures graves avec des séquelles permanentes si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
 <b>AVERTISSEMENT !</b>	Situation dangereuse qui peut entraîner des blessures graves si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
 <b>ATTENTION !</b>	Situation dangereuse qui peut entraîner des blessures légères si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
<b>AVIS !</b>	Situation dangereuse qui peut entraîner des dégâts matériels si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.

### 2.2 Symboles sur le dispositif

Symbole	Signification
NB 0158 <small>16338E00</small>	Organisme désigné pour la surveillance de la qualité.
 <small>02198E00</small>	Dispositif homologué pour les zones Ex selon le marquage.
 <small>11048E00</small>	Consignes de sécurité devant impérativement être prises en compte : si un dispositif porte ce symbole, les données correspondantes et/ou les avis relatifs à la sécurité contenus dans le mode d'emploi doivent impérativement être observés !

### 3 Sécurité

Le dispositif a été fabriqué selon l'état actuel de la technique et selon des règles de sécurité reconnues. Néanmoins, son utilisation peut entraîner un danger pour la vie et l'intégrité physique de l'utilisateur ou de tiers ou une dégradation du dispositif, de l'environnement et des biens.

- ▶ Utiliser le dispositif uniquement
  - dans un état irréprochable
  - conformément à son utilisation prévue et en tenant compte de la sécurité et des risques
  - dans le strict respect du présent mode d'emploi

#### 3.1 Utilisation conforme aux fins prévues

Le volet d'actionnement 8611 est conçu pour être installé dans des boîtiers et des couvercles de boîtier de matériels électriques des modes de protection Sécurité augmentée « e » selon la norme CEI/EN 60079-7 et protection par boîtier « tb » selon la norme CEI/EN 60079-31. Son utilisation est autorisée en zones Ex 1 et 2 ainsi que 21 et 22.

Une utilisation conforme implique le respect du présent mode d'emploi ainsi que de tous les documents applicables, par ex. la fiche technique. Toutes les autres applications ne sont conformes qu'après approbation de la société R. STAHL.

#### 3.2 Qualification du personnel

Les opérations décrites dans ce mode d'emploi doivent exclusivement être exécutées par un personnel qualifié formé à cet effet. Ceci s'applique en particulier aux travaux relevant des domaines

- Montage/démontage du dispositif
- Installation
- Mise en service
- Maintenance, réparation, nettoyage

**Les personnels qualifiés exécutant ces opérations doivent avoir un niveau de connaissances satisfaisant aux dispositions et normes locales applicables.**

**Des connaissances supplémentaires sont requises pour les opérations exécutées en zone Ex ! R. STAHL recommande le niveau de connaissances décrit dans les normes suivantes :**

- CEI/EN 60079-14 (ingénierie, sélection et montage d'installations électriques)
- CEI/EN 60079-17 (contrôle et maintenance d'installations électriques)
- CEI/EN 60079-19 (réparation de dispositif, révision et remise en état)

### 3.3 Risques résiduels

#### FR 3.3.1 Risque d'explosion

Dans une zone Ex, un risque d'explosion ne peut pas être totalement exclu, bien que l'appareil soit conçu selon l'état actuel de la technique.

- ▶ Effectuer toujours avec la plus grande précaution toutes les étapes de travail dans une zone Ex !

Les moments dangereux possibles (« risques résiduels ») peuvent être différenciés en fonction des causes suivantes :

##### **Dommages mécaniques**

Pendant le transport, le montage ou la mise en service, le dispositif peut être pressé ou rayé, et devenir ainsi non étanche. De tels dommages peuvent, entre autres, annihiler partiellement ou totalement la protection antidéflagrante du dispositif. Des explosions avec blessures mortelles ou graves peuvent en être la conséquence.

- ▶ Transporter le dispositif uniquement dans son emballage d'origine ou un emballage équivalent.
- ▶ Ne pas soumettre le dispositif à une charge mécanique.
- ▶ Contrôler l'absence de dommages sur l'emballage et le dispositif. Signaler immédiatement tout dommage à R. STAHL. Ne pas mettre en service un dispositif endommagé.
- ▶ Stocker le dispositif dans son emballage d'origine, au sec (sans condensation), dans une position stable et à l'abri des chocs.
- ▶ Lors du montage, ne pas endommager le dispositif ni le joint.

##### **Surchauffe**

Une modification ultérieure du dispositif, un fonctionnement en dehors des conditions admises ou un nettoyage inapproprié peuvent entraîner des températures non admissibles dans le dispositif et y déclencher des étincelles. Des explosions avec blessures mortelles ou graves peuvent en être la conséquence.

- ▶ Utiliser le dispositif uniquement dans les conditions d'utilisation prescrites (voir le marquage sur le dispositif et le chapitre « Caractéristiques techniques »).
- ▶ Nettoyer le dispositif exclusivement avec un chiffon, un pinceau ou un objet similaire.

##### **Montage, mise en service, maintenance ou nettoyage inappropriés**

Les tâches de base telles que le montage, la mise en service, la maintenance ou le nettoyage du dispositif doivent exclusivement être exécutées conformément aux dispositions nationales en vigueur dans le pays d'utilisation, et ce par du personnel qualifié. Autrement, la protection antidéflagrante peut être annulée. Des explosions avec blessures mortelles ou graves peuvent en être la conséquence.

- ▶ Le montage, la mise en service et la maintenance ne doivent être exécutés que par du personnel qualifié et autorisé (voir chapitre 3.2).
- ▶ Ne pas transformer le dispositif.
- ▶ Installer le dispositif exclusivement dans la position de montage prescrite. Pour plus de détails à ce propos, se référer au chapitre 5.1.

## 4 Transport et stockage

- ▶ Transporter et stocker le dispositif avec précaution et dans le respect des consignes de sécurité (voir chapitre « Sécurité »).

## 5 Montage et installation

### 5.1 Montage

- ▶ Monter le dispositif soigneusement uniquement en respectant les consignes de sécurité (voir chapitre « Sécurité »).
- ▶ Lire attentivement et suivre exactement les conditions d'installation et les instructions de montage ci-après.

#### 5.1.1 Position d'utilisation



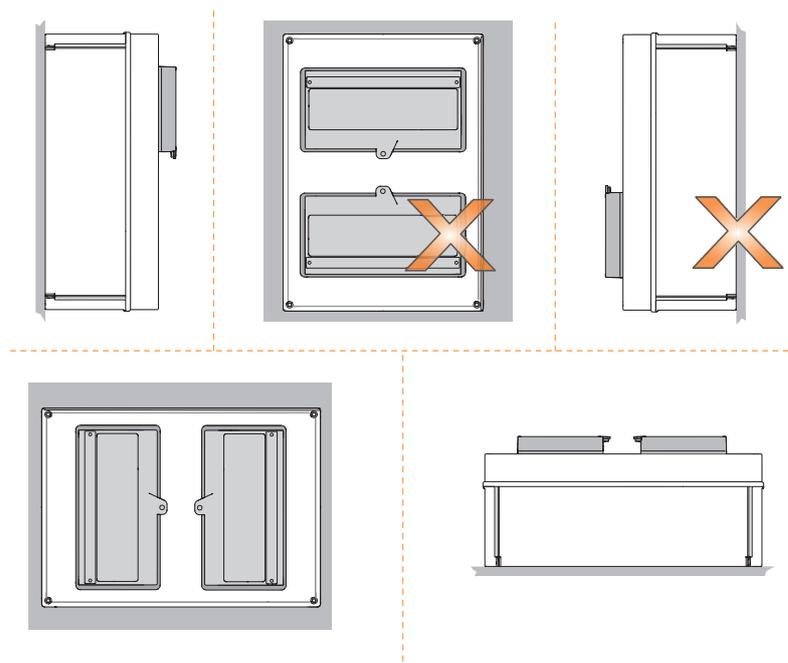
#### **DANGER! Risque d'explosion en cas d'endommagement du joint !**

Le non-respect de cette indication peut causer des blessures mortelles ou graves.

- ▶ Lors du montage, ne pas endommager le joint.

La position d'utilisation est au choix.

Exception : la charnière ne doit **pas** être placée en bas afin d'empêcher toute pénétration d'eau lors de l'ouverture du volet.



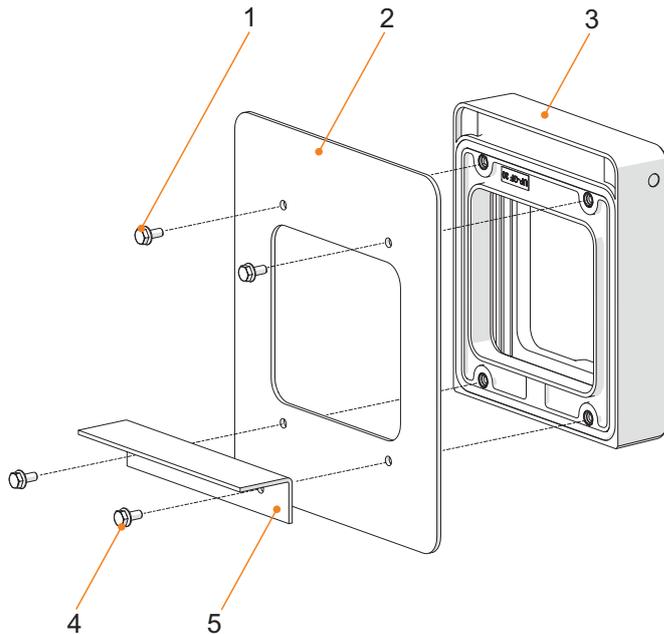
221984E00

Avant le montage, prendre en considération les points ci-après et s'assurer que :

- Le volet d'actionnement convient pour être installé dans des boîtiers d'une épaisseur de paroi de 1,5 ... 4 mm.
- En cas d'installation du volet d'actionnement dans un boîtier en plastique < 2,8 mm, le point d'installation doit être renforcé, par ex. avec un cadre ou une équerre.
- Les surfaces d'appui pour le cadre du volet d'actionnement sont planes.

### 5.1.2 Montage du volet d'actionnement

FR



23764E00

#### Légende

1	= Vis combinée M4 x 8 (pour épaisseur de paroi < 2 mm)	4	= Vis combinée M4 x 10 (pour épaisseur de paroi > 2 mm et pour fixation sur équerre)
2	= Boîtier	5	= Dispositif de protection contre le contact accidentel (équerre)
3	= Volet d'actionnement		

- ▶ Fixer le volet d'actionnement (3) dans le boîtier (2) à l'aide des vis combinées (1), (4).
- ▶ Serrer les vis à fond (couple de serrage 1,4 Nm).

**i** Le volet d'actionnement peut être verrouillé avec un cadenas (diamètre max. de l'étrier 6 mm).

## 6 Mise en service

Avant la mise en service, effectuer les vérifications suivantes :

- ▶ Vérifier si le dispositif, en particulier le joint, n'est pas endommagé.
- ▶ Vérifier si le dispositif a été monté conformément aux instructions et au présent mode d'emploi.
- ▶ Vérifier si les couples de serrage prescrits sont respectés.

## 7 Maintenance, entretien, réparation

- ▶ Respecter les normes et dispositions nationales applicables dans le pays d'utilisation, par exemple CEI/EN 60079-14, CEI/EN 60079-17, CEI/EN 60079-19.

### 7.1 Maintenance



#### **DANGER! Risque d'explosion en cas d'endommagement du joint !**

Le non-respect de cette indication peut causer des blessures mortelles ou graves.

- ▶ Desserrer la vis du volet d'actionnement avec un outil approprié.
- ▶ Ouvrir le volet d'actionnement uniquement à la main, jamais avec un outil.
- ▶ À L'ouverture du volet d'actionnement, s'assurer que le joint reste non endommagé.
- ▶ S'assurer que le volet d'actionnement n'est pas coincé. Une ouverture permanente n'est pas autorisée.



#### **DANGER! Risque d'explosion en cas de fermeture incorrecte du volet d'actionnement !**

Le non-respect de cette indication peut causer des blessures mortelles ou graves.

- ▶ Fermer le volet d'actionnement uniquement à la main, jamais avec un outil.
- ▶ Serrer la vis du volet d'actionnement avec un outil approprié.

En plus des règlements nationaux, vérifier les points suivants :

- la formation de fissures et d'autres dommages visibles sur le dispositif,
- le respect des températures admissibles (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »),
- le bon ajustement des fixations.

### 7.2 Entretien

- ▶ Entretien du dispositif conformément aux dispositions nationales en vigueur et aux consignes de sécurité du présent mode d'emploi (chapitre « Sécurité »).



Recommandation : contrôle visuel et nettoyage tous les 12 mois.

### 7.3 Réparation

- ▶ Remplacer les pièces endommagées.

## 8 Retour

- ▶ Tout retour ou emballage de dispositifs ne doit être effectué qu'en accord avec R. STAHL ! À cet effet, veuillez contacter le représentant local de R. STAHL.

Le service après-vente de R. STAHL se tient à disposition en cas de retour de dispositif pour réparation ou maintenance.

- ▶ Contacter personnellement le service après-vente.

ou

- ▶ Consulter le site Internet [r-stahl.com](http://r-stahl.com).
- ▶ Sélectionner dans « Assistance » > « RMA » > « Formulaire RMA ».
- ▶ Remplir le formulaire et l'envoyer.  
Vous recevrez automatiquement par e-mail un formulaire RMA.  
Veuillez imprimer ce fichier.
- ▶ Envoyer ensemble dans l'emballage le dispositif et le formulaire RMA à la R. STAHL Schaltgeräte GmbH (adresse indiquée au chapitre 1.1).

## 9 Nettoyage

- ▶ Vérifier le bon état du dispositif et du joint avant et après le nettoyage.  
Mettre immédiatement hors service les dispositifs endommagés.
- ▶ Nettoyer le dispositif exclusivement avec un chiffon, un pinceau ou un objet similaire.
- ▶ En cas de nettoyage humide, utiliser de l'eau ou des détergents doux, non abrasifs, non agressifs.
- ▶ Ne pas utiliser de détergents ou solvants agressifs.

## 10 Élimination

- ▶ Respecter les prescriptions nationales et locales ainsi que les dispositions légales relatives à l'élimination.
- ▶ Les matériaux doivent être recyclés séparément.
- ▶ S'assurer d'une élimination de tous les composants respectueuse de l'environnement conformément aux dispositions légales.

## 11 Accessoires et pièces de rechange

**AVIS ! Dysfonctionnement ou endommagement du dispositif si les pièces utilisées ne sont pas d'origine.**

Le non-respect de cette indication peut causer des dégâts matériels.

- ▶ Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine de R. STAHL Schaltgeräte GmbH (voir fiche technique).

## 12 Annexe A

### 12.1 Caractéristiques techniques

FR

#### Protection contre les explosions

##### Mondial (IECEX)

Gaz et poussière	IECEX PTB 06.0047U Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db
------------------	---

##### Europe (ATEX)

Gaz et poussière	PTB 99 ATEX 3108 U II 2 G Ex eb IIC Gb II 2 D Ex tb IIIC Db
------------------	---

#### Attestations et certificats

Attestations	IECEX, ATEX
--------------	-------------

#### Caractéristiques techniques

##### Conditions ambiantes

Température ambiante	-60 ... +80 °C (La température de stockage correspond à la température ambiante)
----------------------	---

##### Caractéristiques mécaniques

Degré de protection	IP66 selon CEI/EN 60529
Matériau	
Boîtier	Polyester
Joint	Silicone, moussé
Vis de fixation	Vis combinée M4 x 10 (M4 x 8 pour épaisseur de paroi < 2 mm)
Couple de serrage	1,4 Nm

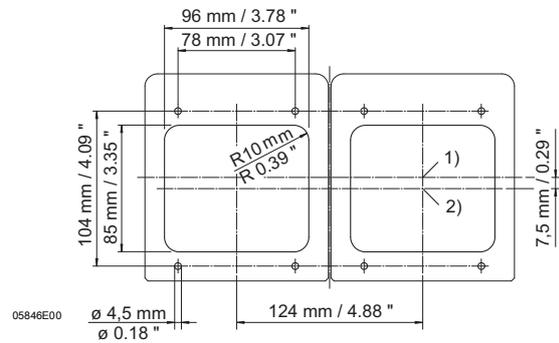
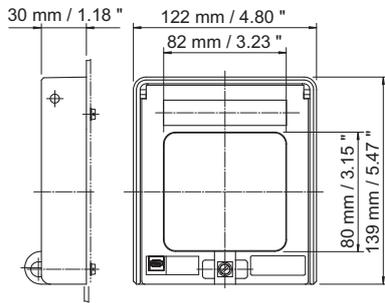
Pour d'autres caractéristiques techniques, voir [r-stahl.com](http://r-stahl.com).

## 13 Annexe B

FR

### 13.1 Cotes / cotes de fixation

Plans d'encombrement (toutes les dimensions sont en mm [pouces]) –  
Sous réserve de modifications

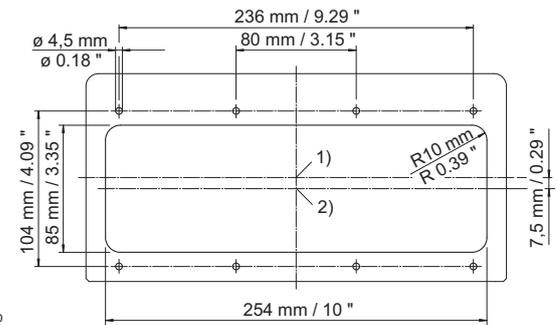
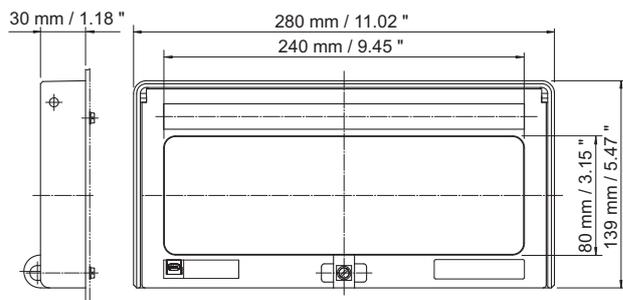


05846E00

05847E00

8611/2

Plan de perçage :  
1) Centre du cadre  
2) Centre du regard de cuve



05848E00

05849E00

8611/3

Plan de perçage :  
1) Centre du cadre  
2) Centre du regard de cuve

**Konformitätsbescheinigung**  
*Attestation of Conformity*  
*Attestation Écrite de Conformité*



**R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany**  
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: **Betätigungsklappe**  
*that the product: Hinged window*  
*que le produit: Volet d'actionnement*

Typ(en), type(s), type(s): **8611/\***

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.  
*is in conformity with the requirements of the following directives and standards.*  
*est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.*

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU	<b>ATEX-Richtlinie</b>	EN IEC 60079-0:2018
2014/34/EU	<i>ATEX Directive</i>	EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018
2014/34/UE	<i>Directive ATEX</i>	EN 60079-31:2014
Kennzeichnung, marking, marquage:		 II 2 G Ex eb IIC Gb II 2 D Ex tb IIIC Db <span style="float: right;"><b>NB0158</b></span>
EU Baumusterprüfbescheinigung: <i>EU Type Examination Certificate:</i> <i>Attestation d'examen UE de type:</i>		<b>PTB 99 ATEX 3108 U</b> (Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: <i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i> <i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>		EN 62208:2011
2014/30/EU	<b>EMV-Richtlinie</b>	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d).
2014/30/EU	<i>EMC Directive</i>	<i>Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).</i>
2014/30/UE	<i>Directive CEM</i>	<i>Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).</i>
2011/65/EU	<b>RoHS-Richtlinie</b>	EN IEC 63000:2018
2011/65/EU	<i>RoHS Directive</i>	
2011/65/UE	<i>Directive RoHS</i>	

Spezifische Merkmale und Bedingungen für den Einbau siehe Betriebsanleitung.  
*Specific characteristics and how to incorporate see operating instructions.*  
*Caractéristiques et conditions spécifiques pour l'installation voir le mode d'emploi.*

Waldenburg, 2021-06-15

Ort und Datum  
*Place and date*  
*Lieu et date*

i.V.

  
**Holger Semrau**  
 Leiter Entwicklung Schaltgeräte  
*Director R&D Switchgear*  
*Directeur R&D Appareillage*

i.V.

  
**Jürgen Freimüller**  
 Leiter Qualitätsmanagement  
*Director Quality Management*  
*Directeur Assurance de Qualité*